

Le Bulletin de SAINT-LAURENT

SPECIAL SECTION
KEEP HANDY

2017 COLLECTIONS
CALENDARS
BY SECTOR

December 2016 Vol. 25 • n°6

Published by the Borough of Saint-Laurent for its residents

Demain à Saint-Laurent public consultation proves conclusive

An open house at Saint-Laurent Borough Hall brought the *Demain à Saint-Laurent* public consultation process to a close on November 16. This event gave Council members an opportunity to meet with residents in order to talk to them about the importance of this process to the Borough and the challenges it raised all throughout.

"This was the first vast public consultation process for our borough and we are definitely going to do it again, because such collaborative efforts produced very positive results," stated Saint-Laurent Mayor Alan DeSousa. "In consulting our residents prior to all major projects, we give these a more solid foundation," he added.

CONT'D ON PAGE 3

The Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, surrounded by his colleagues **Aref Salem**, the City Councillor for Norman-McLaren District, and **Francesco Miele**, the City Councillor for Côte-de-Liesse District, as well as the Borough Director, **Véronique Doucet**, and the team of employees involved in the *Demain à Saint-Laurent* process.



Index

Message from the Mayor.....	2
Calendar.....	2
Square Thérèse-Cadorette.....	3
Budget 2017: \$68 M for the year.....	3
A spellbinding winter festival!.....	4
Saint-Laurent remembers.....	4
Lumières sur Chaméran.....	4
Saint-Laurent Volunteer Gala.....	5
Marche des aînés.....	5
Large trash items collection.....	6
Christmas tree collection.....	6
Biodiversity Corridor.....	6
Schedule for public buildings during the Holidays.....	7
Adapting to mother nature's ups and downs.....	7
"Saint-Laurent suitcase" Contest.....	7
Community.....	10



SPECIAL SECTION INSIDE TO KEEP
**2017 collections calendars
by sector**

☎ 3-1-1

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/newsletter



ArrSaintLaurent



MTLSaintLaurent

2016-2018 STRATEGIC PLAN

Développement économique Saint-Laurent counts on innovative manufacturers, industry 4.0, and collaboration

Endorsed by the Saint-Laurent administration, Développement économique Saint-Laurent (DESTL) provides business coaching in the areas of growth, export, sustainable development, and alternate transportation. Several months ago, DESTL tabled a new strategic plan outlining its major orientations through 2018.

These orientations are centered mainly on the creation of an economic ecosystem that is conducive to industrial and technological innovation, on a service offer with high added value with respect to stakeholder complementarity, on the development of industrial zones, and on the improvement of labour flow and progression.

The Plan is also unique in that it was developed in collaboration with several major organizations in Saint-Laurent including academic institutions, in a concerted pooling of strengths. Accordingly, it strives not only to support the ongoing efforts of SMEs and companies already settled in the area, but also to go above and beyond in meeting their needs. This in turn paves the way for community initiatives and recommendations that are based on an integrated approach, as explained by Josée Chiasson, the General Manager of DESTL, and the Mayor of Saint-Laurent, Alan DeSousa, during their November discussion at Borough Hall, the highlights of which are summarized below.

CONT'D ON PAGE 8



The General Manager of DESTL, **Josée Chiasson**, discussing the 2016-2018 Strategic Plan with the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**.





Message from the Mayor

Dear fellow citizens of Saint-Laurent,

As an action-packed year draws to a close, we have prepared this special issue for you, complete with the full collections calendars for 2017. I would also like to take this opportunity to remind you that the opening of the new **écocentre** on rue Sartelon has not resulted in any changes to the collection schedule for large trash items, which takes place on the specific days determined for each sector. The new écocentre increases the Borough's service offer by allowing you to discard certain categories of trash items when it's convenient.

You will also find the summary of a conversation I had with Mrs. Josée Chiasson, the General Manager of Développement économique Saint-Laurent, about her new **2016-2018 Strategic Plan**. Comprising several breakthrough orientations, and based on networking with major Saint-Laurent organizations including academic institutions, collaboration is key to the initiative. What's more, it strives to benefit from current trends that are particularly favourable towards our economy, such as the strong resurgence of manufacturing and the advent of Industry 4.0.

With investments totalling \$688 million in 2015, representing an 11% increase over the previous year, while globally, these dropped by 10%, the Saint-Laurent economy is thriving. It is now up to all of us to sustain and nurture this growth. This is why we thought it apt to cover the topic in this issue.

Our **Demain à Saint-Laurent** public consultation initiative concluded on a high note with an open house evening at Borough Hall in November. The exercise was so rewarding that we won't hesitate to repeat it if necessary. The collection of data from citizens will serve to orientate our priority plans for culture, sustainable development, and mobility, themes that tie in closely with the quality of life enjoyed by families in Saint-Laurent.

In closing, as you will read in the pages that follow, my colleagues on Council and I also had the pleasure of mingling with residents during the myriad cultural and community activities such as the **Annual Volunteer Gala**, and the **Lumières sur Chameran** walk.

I wish you all Happy Holidays and a Wonderful New Year!!

Alan DeSousa, FCPA, FCA
The Mayor of Saint-Laurent

Council of Saint-Laurent

Alan DeSousa, FCPA, FCA
Mayor of Saint-Laurent



Francesco Miele
City Councillor for
Côte-de-Liesse
District and
Majority Leader



Aref Salem
City Councillor for
Norman-McLaren
District and
Executive Committee
member responsible
for Transportation



Maurice Cohen
Borough Councillor,
Côte-de-Liesse
District



Michèle D. Biron
Borough Councillor,
Norman-McLaren
District

Paul Lanctôt

Assistant Borough Director and Head
of the Division des communications et
des relations avec les citoyens

SAINT-LAURENT BOROUGH HALL
777, boulevard Marcel-Laurin
Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7
Telephone: 311

The Bulletin de Saint-Laurent is published free
by the Borough of Saint-Laurent.

All articles published in the Bulletin de Saint-
Laurent may be reproduced, provided the
source is credited.

Legal Deposit: Bibliothèque nationale du
Québec ISSN 1917-2567

Circulation: 46,000 copies

Recycled and recyclable paper

CALENDAR



At press time, the following were the important dates
entered on the calendar. Certain events or dates may
change without notice.

JANUARY

Until January 8
**Exhibition – Prix François-
Houdé 2016**

Musée des maîtres et artisans du Québec

Until January 15
**Exhibition (painting) –
Georgia Priniotakis**

Centre des loisirs, 8:30 a.m. to 9 p.m.,
FREE

January 10
**Saint-Laurent Council
public meeting**
Council room, 7:30 p.m.

January 18
**Advisory Committee on
Planning meeting**
Council room, 7:30 p.m.

January 18 to February 26
**Exhibition – Claudine
Ascher and France Fauteux,
one art, two visions**
Musée des maîtres et artisans du Québec

January 25
Dance – Couples

Salle Émile-Legault, 7:30 p.m., FREE

January 27
**Emerging singers – Cédrik St-
Onge et Janot Le Lupien**

Salle Émile-Legault, 7:30 p.m., FREE

January 28 to February 12
**Exhibition – Participants in stone
carving, contemporary and
acrylic painting workshops**
Centre des loisirs, 8:30 a.m. to 9 p.m.,
FREE

January 29
**Sunday concert–
Ensemble Fiestango**
Centre des loisirs, 2 p.m., FREE



January 31
**Theatre – Napoléon
voyage (in French)**
Salle Émile-Legault, 7:30 p.m.

FEBRUARY

February 2
Ciné-voyages – Terre-Neuve
(in French)
Salle Émile-Legault, 7:30 p.m.

February 3
Friday
**Rendez-vous –
Ilam**
Centre des loisirs,
7:30 p.m., FREE



February 6
Ciné-découvertes – L'abri
(in French)
Centre des loisirs, 7:30 p.m., FREE

February 7
**Saint-Laurent Council
public meeting**
Council room, 7:30 p.m.

February 8
**Advisory Committee on
Planning meeting**
Council room, 7:30 p.m.

February 10 to 12
Féerie d'hiver

Free winter activities (See Page 4)

February 18 to March 5
**Exhibition – Participants in pottery
and watercolour workshops**
Centre des loisirs, 8:30 a.m. to 9 p.m.,
FREE

February 25
Family show – Hisse et Ho
(in French)
Salle Émile-Legault, 1 p.m., FREE



**CENTRE D'EXPOSITION
LETHBRIDGE**

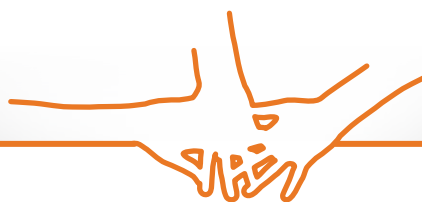
Bibliothèque du Boisé, FREE

Until January 15
Le guet – Joëlle Morosoli

January 26 to March 26
Vernissage: January 28, 2 p.m.
Le monde qui penche (1996-2016)
Alain Lefort



Libraries program:
ville.montreal.qc.ca/saint-laurent



CONT'D FROM PAGE 1

DEMAIN À SAINT-LAURENT PUBLIC CONSULTATION PROVES CONCLUSIVE

As it may be recalled, residents had a chance, all summer long this year, to express their views on mobility, culture and sustainable development, by answering online questionnaires or through conversations with the team that visited the various parks during that time. Residents were also encouraged to post their thoughts on the idea-sharing wall on the *Demain à Saint-Laurent* digital platform. And lastly, October 6 and 13, Saint-Laurent residents were invited to take part in two idea-sharing evening sessions organized by Convergence consultants, who supported the Borough in this process, from beginning to end. These two evening sessions were attended by a total of some fifty people.

Next steps

Three priority plans related to culture, sustainable development and mobility are being developed at the present time. The data collected from residents within the *Demain à Saint-Laurent* process will be one of the forms of input taken into consideration in developing diagnoses, action focuses and plans. The three plans will be tabled and adopted by Borough Council next year.

Further details on the
Demain à Saint-Laurent process
may be found online at:

www.demainasaintlaurent.ca



Square Thérèse-Cadorette

On November 25, the Mayor of Saint-Laurent, Alan DeSousa, officially christened Square Thérèse-Cadorette in the presence of the family of Mrs. Cadorette, the City Councillor for Norman-McLaren District, Aref Salem, the Borough Councillor for Norman-McLaren District, Michèle D. Biron, and the Borough Director, Véronique Doucet.

A well-known comedian, Thérèse Cadorette made her debut with the Les Compagnons de Saint-Laurent theatre company before pursuing a stellar career on the small screen, notably in *Les belles histoires des pays d'en haut* and *La Famille Plouffe*.



BUDGET 2017: \$68 M for the year

At a special meeting on October 4, Saint-Laurent Council adopted its budget for 2017. Totalling \$68 M, it includes central budget transfers from Ville de Montréal of \$50.4 M, estimated revenues of \$4.7 M, as well as \$8.2 M freed by tax space of \$0.0486, and the service tax. Overall disbursements of \$921,300, including \$402,100 already allotted during the adoption of the 2014-2017 priority budgets, and \$519,200 from the financial reserve for major projects, will balance the 2017 budget.

Budget overview

With respect to operating expenses, \$11.3 M will be spent on general administration, \$1.5 M on public security, and \$5.4 M on environmental health. A total of \$1.1 M will be allocated for health and well-being; \$4.8 M for landscaping, urban planning, and development; and \$28.2 M will be allocated for recreation and culture.

Finally, \$15.7 M will be set aside for transport, which includes road work and snow removal. This represents a \$6 M decrease compared

with 2016 due to the centralization of certain Borough services including the management of snow removal and rolling stock contracts.

Highlights

Service tax

In 2017, the Borough will charge a service tax of \$0.0699 per \$100 of assessed property value. On one hand, the City is transferring tax room of \$0.05 per \$100 of assessed value. Intent on capping the tax burden to the taxpayer at 1.8% compared with 2% in 2016, the Borough will use only \$0.0486 per \$100 of assessed property value to generate tax revenue of \$8,171,000. On the other hand, in order to pursue the identified priorities while remaining under the 1.8% tax increase threshold, the Borough will maintain its special tax of \$0.0213 per \$100 of assessed value, representing tax revenue of \$3,581,100 calculated from the date of the new assessment roll. The Consumer Price Index (CPI) is between 2% and 4% depending on the activity, thus demonstrating that Saint-Laurent's administration is absorbing a significant burden with res-

pect to this Index, which is not being passed on to citizens.

Sports Complex

The Complexe sportif de Saint-Laurent will open its doors in 2017. In order to be able to provide the anticipated services, an operating budget of \$3.1 M has been set aside. This amount includes a nearly \$2 M injection by the City.

City of Montréal Five-Year Workforce Plan (PQMO)

Saint-Laurent's administration expects to reduce its workforce budget by \$758,500 in 2017, which is in line with the City's Five-Year Workforce Plan. The City will use a total of \$1.1 M to manage vacancies in a measure that will apply to all of the boroughs.

Parallel to the return of select Borough competencies to City Council, Saint-Laurent will proceed with an analysis of its activities with a view to sustaining the quality of the services offered to the public.

Conclusion

The Mayor, Alan DeSousa, offered the reminder that each new fiscal year provides an opportunity to reflect on Saint-Laurent's approach to the services it offers its citizens, vis-à-vis the Borough's major orientations. "This balanced budget will allow us to consolidate the efforts made in recent years to make Saint-Laurent a community that is active, attractive, responsible, and innovative, as is stated in our 2014-2017 Priorities. For example, we added a little more than \$500,000 for the rollout of our Urban Forestry Plan. This measure will be repeated over a five-year period in order to achieve our objectives for adding greenery to the community. We also note that the budget includes the funding to cover the first year of operations at our Complexe sportif. This cutting-edge facility will be a major asset that will enable the residents of Saint-Laurent to maintain healthy lifestyles," he concluded.



A spellbinding winter festival!

On February 10, 11, and 12, 2017, Saint-Laurent families are invited to participate in the Winter Festival weekend, which will be celebrating its 24th anniversary. Over the three days, both the young and the young-at-heart are invited to come out and take part in a variety of fun, free, winter activities.

On Sunday, February 12, the weekend will draw to a close with the Féerie d'hiver. The activities will be held in Parc Cousineau, at the corner of avenue O'Brien and rue Poirier, near the Côte-

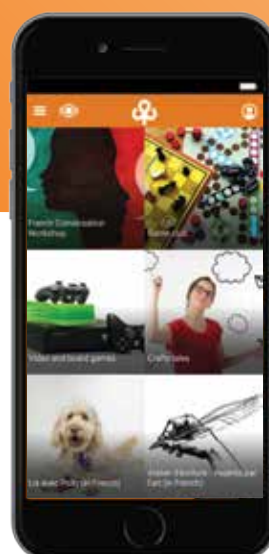
Vertu metro station. The event will take place from 11 a.m. to 3 p.m.

Participants will be treated to horse-drawn carriage rides, winter games, inflatable structures, hot chocolate, and a few surprises! In the event of rain or intense cold, the Féerie will be cancelled.

The complete program for the Winter Festival will be available in early 2017 on social media and on our website at ville.montreal.qc.ca/saint-laurent.

Saint-Laurent App

Take advantage of your holiday vacation time to discover **all the activities at your libraries.**



Saint-Laurent's app is available for iPhone and Android.

Saint-Laurent remembers

The annual Remembrance Day ceremony organized by Branch 98 of the Royal Canadian Legion was held on November 5.



Surrounded by members of the Royal Canadian Legion, in the photo we recognize the President of the Association des marchands de Décarie, **Berg Merdjanian**, the City Councillor for Norman-McLaren District and member of the Executive Committee responsible for Transportation, **Aref Salem**, the MNA of Saint-Laurent, Minister responsible for Canadian Relations and the Canadian Francophonie, and Government House Leader, **Jean-Marc Fournier**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the MP for Saint-Laurent and Minister of Foreign Affairs, the Honourable **Stéphane Dion**, and the City Councillor for Côte-de-Liesse District and Majority Leader, **Francesco Miele**.

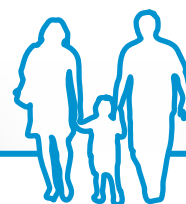
Lumières sur Chameran

As darkness fell, close to 800 walkers joined in the 6th edition of the Lumières sur Chameran (Lights on Chameran) event on Saturday, November 19, 2016. After the children were outfitted with illuminated maracas, the light parade wound its way through the neighbourhood streets accompanied by the École de percussions Zuruba.

Organized to commemorate Universal Children's Day held on November 20 every year, Lumières sur Chameran gives neighbourhood residents the opportunity to gather in a warm and festive ambience.



General manager of École de percussions Zuruba, **Martin Bonin**, the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, and the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, as they participated in the festive parade.



Saint-Laurent Volunteer Gala

The 58th Annual Saint-Laurent Volunteer Gala was held on October 29 at the Centre des loisirs. Each year, the event gives the Borough the opportunity to underscore the invaluable work of the volunteers who are focused on the smooth rollout of activities offered by Saint-Laurent's many associations.

"We are pleased to have this forum to be able to publicly express our tremendous appreciation for the incredible work you do in Saint-Laurent," the Mayor of Saint-Laurent, Alan DeSousa, told the audience. "A community like ours would never succeed without your involvement in the sports, leisure, and social development activities that are offered to Saint-Laurent residents of all ages. On behalf of all of our citizens, I warmly thank you for your daily efforts, which have a direct impact on the lives of many."

In a festive atmosphere, participants enjoyed a great time in wonderful company. The evening drew to a close with dancing and a show featuring the band Maximum Hits.

*The chairpersons of the sports and leisure clubs and associations alongside members of Council, notably the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, and the Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Maurice Cohen**.*



Marche des aînés

This fall, Saint-Laurent's elected officials took part in the Marche des aînés, a walk for seniors organized by the Comité des organismes sociaux de Saint-Laurent (COSSL). Participants gathered at the Centre des loisirs before touring the streets of the Borough to promote health and autonomy by walking. The activity is held on October 1

of each year during National Seniors Day. The 2016 edition provided the opportunity to fight discrimination against senior citizens by eliminating the stereotypes and misconceptions about senior citizens and aging.



*The Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, with the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, and the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, with the event participants including members of the COSSL Committee. The MNA for Saint-Laurent and Minister for Canadian Relations, Minister responsible for Canadian Relations and the Canadian Francophonie, and Government House Leader, **Jean-Marc Fournier**, was represented by his constituency office manager, **Nour Dib**.*

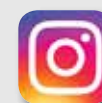
FOLLOW SAINT-LAURENT ON SOCIAL MEDIA



facebook.com/
ArrSaintLaurent



twitter.com/
ArrSaintLaurent



instagram.com/
ArrSaintLaurent



youtube.com/
MTLSaintLaurent

REGISTER TODAY

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/newsletter

CYBERBULLETIN





Large trash items collection

Large trash item collection is now offered at all residential buildings in Saint-Laurent. The large trash items that are collected (furniture, household appliances, mattresses, etc.) are recovered, meaning that their raw materials are reused for ecological purposes (energy production, reuse, recycling, etc.). For example, wood from furniture can be used to make mulch.

COLLECTION FREQUENCY:

For buildings where garbage is collected from wheeled bins supplied by Saint-Laurent: large trash items are picked up once a month, depending on the sector.

For buildings where garbage in bags is collected manually or with containers: large trash items are picked up once a week, on Thursdays.

Écocentre

Large trash items can also be dropped off at all times at the new Écocentre de Saint-Laurent, located at 3535, rue Sartelon.

ville.montreal.qc.ca/ecocentre

INFORMATION:

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/collections

CHRISTMAS TREE COLLECTION

A Christmas tree collection will take place after the Holidays. In 2017, trees will be picked up during the following weeks according to the schedule for organic waste collection:

- January 16
- January 30
- February 13

All decorations must be removed from the Christmas trees, which must be placed along the curb.

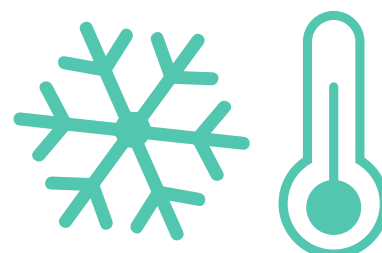
Biodiversity Corridor

On November 22 and 23, a brainstorming activity was planned with a view to creating a biodiversity corridor in Saint-Laurent. Participants from all walks of life (social, academic, economic, and environmental) gathered for an exploratory tour of the corridor and for interactive workshops at the Bibliothèque du Boisé.

The Borough of Saint-Laurent issued an appeal to the various partners in the community to find ideas for the configuration of the zone, which aims to promote local plants and wildlife while also offering citizens a recreational route prioritizing active and public transit. Located between the Cavendish, Thimens, and Henri-Bourassa boulevards, the corridor will be the focus of meticulous planning in the coming months in order to integrate all of the facets necessary for the preservation of biodiversity.



What to do if the temperature in my dwelling isn't warm enough?



Find answers to your questions:

faq.saint-laurent.ca

FAQ



Schedule for public buildings during the Holidays

		Citizens' Office	Aréna Raymond-Bourque	Centre des loisirs	Municipal Court	Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent	Bibliothèque du Boisé
Friday	December 23	Closed	7 a.m.–11 p.m.	8 a.m.–11 p.m.	Closed	10 a.m.–6 p.m.	11 a.m.–8 p.m.
Saturday	December 24	Closed	Closed	Closed	Closed	Closed	Closed
Sunday	Decembre 25	Closed	Closed	Closed	Closed	Closed	Closed
Monday	December 26	Closed	1 p.m.–11 p.m.	Closed	Closed	Closed	Closed
Tuesday	December 27	Closed	7 a.m.–11 p.m.	Closed	Closed	10 a.m.–8 p.m.	11 a.m.–9 p.m.
Wednesday	December 28	Closed	7 a.m.–11 p.m.	Closed	8:30 a.m.–4:30 p.m.	10 a.m.–8 p.m.	11 a.m.–9 p.m.
Thursday	December 29	Closed	7 a.m.–11 p.m.	Closed	8:30 a.m.–4:30 p.m.	10 a.m.–6 p.m.	11 a.m.–8 p.m.
Friday	December 30	Closed	7 a.m.–11 p.m.	Closed	Closed	10 a.m.–6 p.m.	11 a.m.–8 p.m.
Saturday	December 31	Closed	Closed	Closed	Closed	Closed	Closed
Sunday	January 1	Closed	Closed	Closed	Closed	Closed	Closed
Monday	January 2	Closed	1 p.m.–11 p.m.	Closed	Closed	Closed	Closed
Tuesday	January 3	Closed	7 a.m.–11 p.m.	Closed	Closed	10 a.m.–8 p.m.	11 a.m.–9 p.m.
Wednesday	January 4	8:30 a.m.–4:30 p.m.	7 a.m.–11 p.m.	8 a.m.–10:30 p.m.	8:30 a.m.–4:30 p.m.	10 a.m.–8 p.m.	11 a.m.–9 p.m.

Collections:

No change to the schedules of the various collections.

311 and Urban Safety Patrol:

Those services will stay in operation.

Adapting to mother nature's ups and downs

Oh those first snowflakes that fall, when children are overjoyed, while motorists and pedestrians are sometimes annoyed... On average, Montréal winters give rise to 65 weather events requiring operations to make it safe for everyone to travel around. In order for roads and sidewalks to be passable, snow is cleared and ice melters and abrasives are spread, based on operational priorities and weather forecasts (snow, hail or freezing rain). When 10-15 cm of snow accumulates on the ground, our crews move into action to load the snow, on two work shifts: 7 a.m. – 7 p.m. and 7 p.m. – 7 a.m.

ville.montreal.qc.ca/snowremoval

"Saint-Laurent suitcase" CONTEST

By answering the question included in the coupon, you'll have a chance to win a **Saint-Laurent suitcase** containing an assortment of items bearing the Saint-Laurent logo.

Mail your entry form at the following address:
"Saint-Laurent suitcase" Contest
777, boulevard Marcel-Laurin
Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7

Entry coupons for the "Saint-Laurent suitcase" Contest must be received no later than **Thursday, February 23, 2017**. Prizes cannot be redeemed for cash. Each entry represents one chance to win in the draw.



The Borough will contact the winner, and the winner's name will be announced in the next Bulletin de Saint-Laurent.

Saint-Laurent Borough employees are not eligible to enter the contest.

Congratulations to Nicole Trudeau, winner of the October contest. The answer to the question was "Biodiversity Award".

Thanks to all participants.

Entry form "Saint-Laurent suitcase" Contest

Name _____

Address _____

Postal Code _____

Telephone _____

Write your email to receive the Cyberbulletin: _____

QUESTION: What was the name of the citizen consultation initiative that concluded at Borough Hall on November 16?

CONT'D FROM PAGE 1

DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE SAINT-LAURENT COUNTS ON INNOVATIVE MANUFACTURERS, INDUSTRY 4.0, AND COLLABORATION

Economic vitality

First of all, Mrs. Chiasson and Mr. DeSousa agree that the prevailing situation is favourable for Saint-Laurent. Thus, the Plan strives to seize opportunities and modernize methods: "The economic climate has changed," explained the Mayor. "The issues that mattered two or three years ago are now irrelevant. Some time ago, we witnessed labour exports in the manufacturing industry, although Saint-Laurent wasn't as severely impacted as elsewhere. Today, in this climate of technological change that is rife with transportation and other issues, circumstances are swaying more in our favour. Accordingly, in the Strategic Plan we have identified variables that promise to increase our competitiveness and allow us to serve as fertile ground for this new generation of jobs."

The DESTL General Manager added: "According to our 2015 statistics, the economy is thriving in Saint-Laurent. For example, we note an 11% increase over 2014, while the opposite trend prevailed globally. Employment is stable, and Saint-Laurent is sustaining its growth. This is a strong indicator."

Academic milieu

DESTL has been proactive in surveying the labour needs of companies, resulting in a unique collaboration with the academic milieu.

"We formed a group representing the Cégep de Saint-Laurent, Vanier College, as well as the Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys and its professional training centres" Mrs. Chiasson explained. "This was actually a first, and it was the Strategic Plan that led to the openness to collaborate. The idea is to speak in a united voice when it comes to the training supply. It's an extremely rewarding project."

The initiative has the Mayor of Saint-Laurent's full approval: "It allows academic institutions to learn the key orientations of companies as well as their hiring forecasts in the fields in question. Consequently, training programs can be aligned to better satisfy their needs."

Industrie 4.0

This harmonization with the training of future workers explains why the plan resolutely focuses on Industry 4.0, also known as the "4th Industrial Revolution", according to Josée Chiasson. "We have reached the phase of digital integration within the manufacturing industry. Like Montréal and its "smart city" concept, we want our companies to be smart also. This will enable greater connectivity between operating systems. To embrace this trend, we are relying on information and awareness, and working in a concerted manner with a network of experts. The aim of this orientation is to ensure that we have top-performing plants with respect to productivity and environmental impact. Industrial facilities of the future will also be accountable. Accordingly, all of our projects are prefaced with a willingness to integrate all aspects of sustainable development because in addition to the environmental component, we must also consider the social aspect. This is why we want to see companies involved in all facets of sustainable development," she explained.

Mr. DeSousa firmly supports this concept: "Josée has said it all!" He went on to describe the convergence of the orientations of all economic stakeholders when the plan was tabled: "In October, the federal government ratified the Paris Agreement on climate change and the provincial government announced a total of \$40 million in financial assistance to support the development of technologies for tomorrow's ecological airplane. What's interesting is that four out of the five companies involved in the program are based in Saint-Laurent."

To this, Josée Chiasson added: "While making that announcement, Dominique Anglade, the Minister of Economy, Science, and Innovation, pointed out that the economic development of Québec is based on three

pillars, namely entrepreneurship, innovative manufacturing, and export. Manufacturing is near the top of the list of government priorities yet in Saint-Laurent, it has always been a major strength. This confirms to us that our strategies have been on target, and we are definitely moving in the right direction with our 2016-2018 Strategic Plan."

The Mayor of Saint-Laurent explained further: "The swinging pendulum is such that the new current context with government policies, the programs in place, and new technologies, will enable our manufacturers to be more competitive. This tells us that our past efforts were not in vain."

"...we must look beyond our own boundaries to determine what means to use to work together on our shared issues for the benefit of everyone."

– Alan DeSousa

Western Hub

For the Borough and DESTL, the Strategic Plan also involves preparing the region for the arrival

of the future Réseau électrique métropolitain (REM). With six of its stations located in Saint-Laurent, including the future intermodal Bois-Franc facility, it will be the cornerstone of Montréal's and possibly even Québec's economic vitality. This is explained by the fact that Saint-Laurent is at the heart of the new Western Hub, a key sector staffed by some 340,000 workers who have very limited access to public transit.

For this very reason, Mr. DeSousa finds it important to view the project as a whole: "In order for the Western Hub to continue to be competitive and to fulfill its mission as an economic springboard, we must look beyond our own boundaries to determine what means to use to work together on our shared issues for the benefit of everyone."

INFORMATION:

Développement économique Saint-Laurent :
destl.ca, info@destl.ca or 514 855-5757

Our mission: to stimulate the growth of collective metropolitan wealth by heightening the vitality of companies in Saint-Laurent



An integrated approach to optimal economic development

Our major strategic orientations

- INTERCOMPANY NETWORKING
- CREATIVE ACTIVITIES (LIVING LAB)
- STRATEGIC PARTNERSHIPS
- TECHNOHUB DIGITAL ECONOMY CENTRE

- ALTERNATIVE MOBILITY
- ACCESSIBILITY
- EMPLOYMENT HUB ON THE WEST ISLAND
- PARTNERS IN EDUCATION

01. Demonstrate engaging leadership in developing an economic ecosystem that is conducive to industrial and technological innovation in Saint-Laurent
02. Develop a service supply with high added value for companies in cooperation with industry stakeholders
03. Plan and support development initiatives and projects in collaboration with the Borough
04. Spotlight initiatives designed to improve labour flow and development

01. Ecosystem based on industrial and technological innovation

Services with high added value 02.

Development of industrial zones 03.

04. Labour flow and development

- INDUSTRY 4.0
- PRODUCTIVITY
- EXPORT
- SUSTAINABLE DEVELOPMENT

- SUSTAINABLE DEVELOPMENT
- GROWTH NICHES
- FOREIGN INVESTMENTS
- TRANSPORT OF GOODS

To consult the 2016-2018 Strategic Plan, visit the Website at:

destl.ca/planification-strategique



L'art en vedette à Saint-Laurent

Toute l'année, les Laurentiens et les Laurentiennes sont invités à parcourir de nombreuses expositions dans les différents lieux de diffusion de Saint-Laurent. Qu'elles soient réalisées par des talents locaux ou des artistes réputés, celles-ci offrent toujours de belles découvertes aux visiteurs.

Art featured in Saint-Laurent

All year-round, the people of Saint-Laurent are invited to visit numerous exhibitions featured at the various Borough venues. Whether produced by local talent or renowned artists, they always have something special in store for visitors.



Le Guet de Joëlle Morosoli

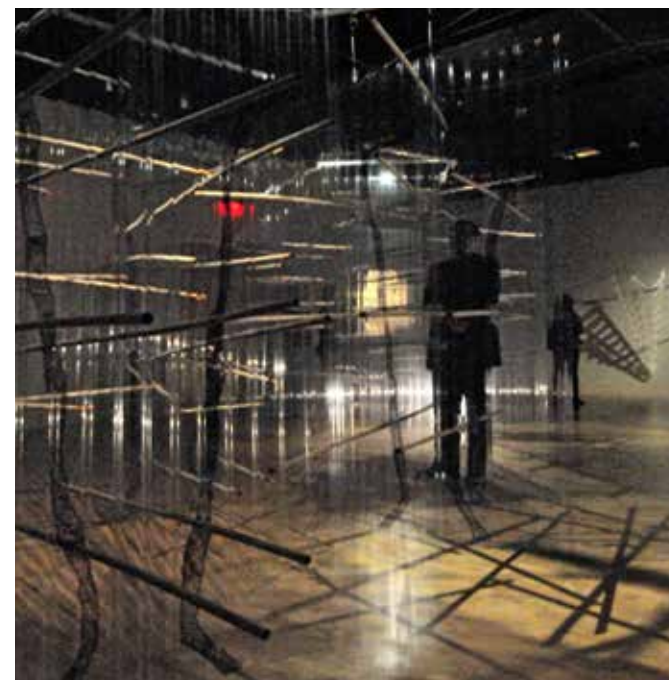
Jusqu'au 15 janvier 2017, le Centre d'exposition Lethbridge de la Bibliothèque du Boisé accueille l'exposition Le guet de Joëlle Morosoli. Élaborant des sculptures en mouvement depuis une vingtaine d'années, l'artiste y propose une expérience multisensorielle d'une grande poésie. Joëlle Morosoli est également professeure en arts plastiques au cégep de Saint-Laurent.

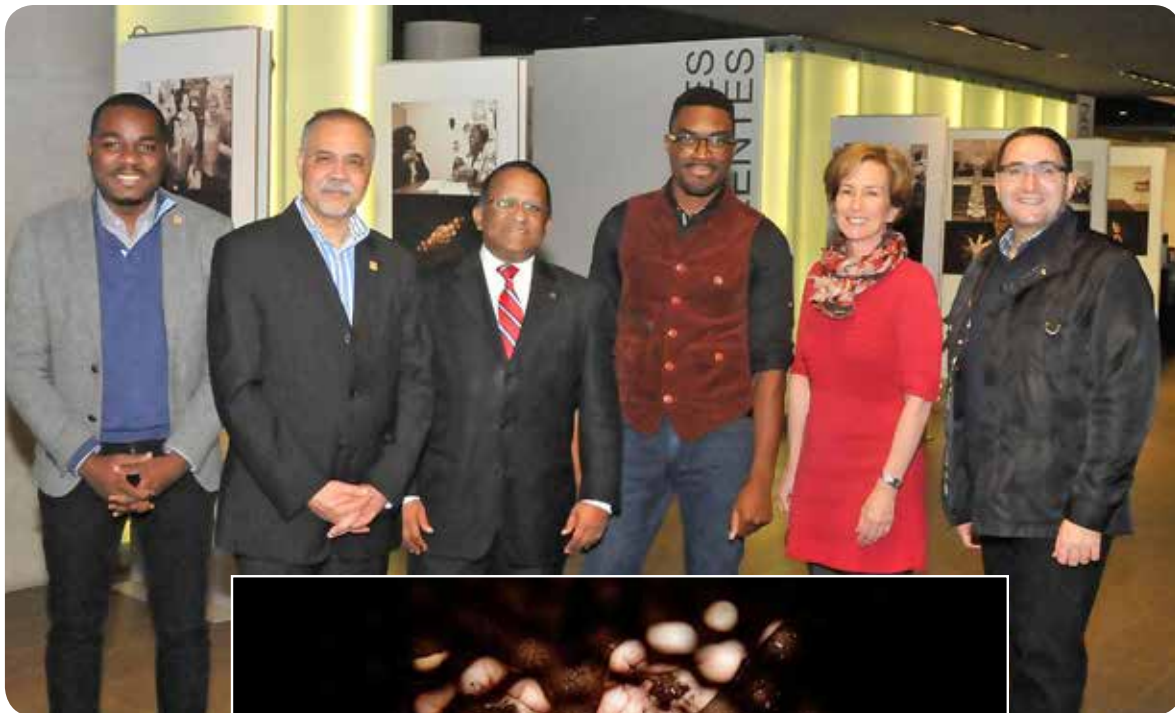
Le directeur-conservateur du Musée des maîtres et artisans du Québec, **Pierre Wilson**, la coordonnatrice du Centre d'exposition Lethbridge, **Catherine Côté Cyr**, l'artiste **Joëlle Morosoli**, le collaborateur à l'exposition, **Rolf Morosoli**, et le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, participaient au vernissage le 12 novembre dernier.

Le Guet de Joëlle Morosoli

Until January 15, 2017, the Centre d'exposition Lethbridge at the Bibliothèque du Boisé will host the exhibition entitled Le guet, by Joëlle Morosoli. Having created sculptures in motion for some twenty years, the artist promises a highly poetic multisensory experience. Joëlle Morosoli also teaches plastic arts at the Cégep de Saint-Laurent.

*The Director-Curator of the Musée des maîtres et artisans du Québec, **Pierre Wilson**, the coordinator of the Centre d'exposition Lethbridge, **Catherine Côté Cyr**, the artist, **Joëlle Morosoli**, the exhibition collaborator, **Rolf Morosoli**, and the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, participated in the vernissage on November 12.*





Montréal, terre d'accueil

Présentée par le Conseil interculturel de Montréal (CIM), l'exposition de photos Montréal, terre d'accueil se déroulait du 14 novembre au 9 décembre dans le hall d'entrée de la Bibliothèque du Bois. Le photographe montréalais d'origine haïtienne Kevin Calixte y dévoilait le travail exceptionnel de 13 organismes de la métropole qui accompagnent les immigrants dans leur intégration à leur nouvelle terre d'accueil.

Le vernissage s'est tenu le 18 novembre en présence du coordonnateur du CIM, **Steve Boussiki**, du président sortant du CIM, **Belgacem Rahmani**, du maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, du photographe **Kevin Calixte**, de la chef de la Division de la culture et des bibliothèques, **Andrée Tremblay**, et du conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**.

Montréal, terre d'accueil

Presented by the Conseil interculturel de Montréal (CIM), the photo exhibition entitled Montréal, terre d'accueil was featured from November 14 until December 9 in the Bibliothèque du Bois lobby. Kevin Calixte, a Montréal photographer with Haitian roots, documented the exceptional work of 13 local organizations that accompany immigrants during their integration into their new homeland.

The vernissage was held on November 18 in the presence of the CIM coordinator, **Steve Boussiki**, the CIM Chair, **Belgacem Rahmani**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the photographer, **Kevin Calixte**, the Head of the Division de la culture et des bibliothèques, **Andrée Tremblay**, and the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**.



Association des artistes de Saint-Laurent

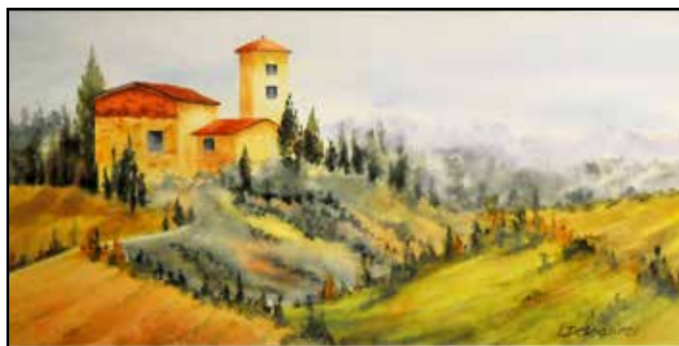
C'est le 20 octobre qu'était lancée l'exposition annuelle de l'Association des artistes de Saint-Laurent. Les participants ont mis en pratique diverses techniques en arts visuels, telles que la peinture à l'huile ou encore l'aquarelle. L'association a ainsi présenté plus d'une centaine d'œuvres, toutes riches en émotions et en couleurs.

Le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele**, la conseillère d'arrondissement pour le district de Norman-McLaren, **Michèle D. Biron**, et le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, en compagnie du directeur général de la Caisse populaire Desjardins de Saint-Laurent, **Yves Gibeau**, et de membres de l'association.

Association des artistes de Saint-Laurent

The launch of the annual exhibition by the Association des artistes de Saint-Laurent was held on October 20. The participants put into practice various visual arts techniques including oils and watercolours. The association presented more than 100 works, all vibrant with emotion and colour.

The City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, the Borough Councillor for Norman-McLaren District, **Michèle D. Biron**, and the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, in the company of the General Manager of the Caisse populaire Desjardins de Saint-Laurent, **Yves Gibeau**, and association members.





Collection of organic waste (including leaves and green waste)

Place this waste in the brown bin. Excess leaves and green waste may be placed in paper bags or reusable hard-walled containers. **Plastic bags are prohibited.**

Collection of tree branches

Evergreen tree branches (fir, cedar, etc.) may be disposed of in the organic waste collection. To have leafy tree branches picked up (oak, ash, maple, etc.), phone **311** between April and November 2017.

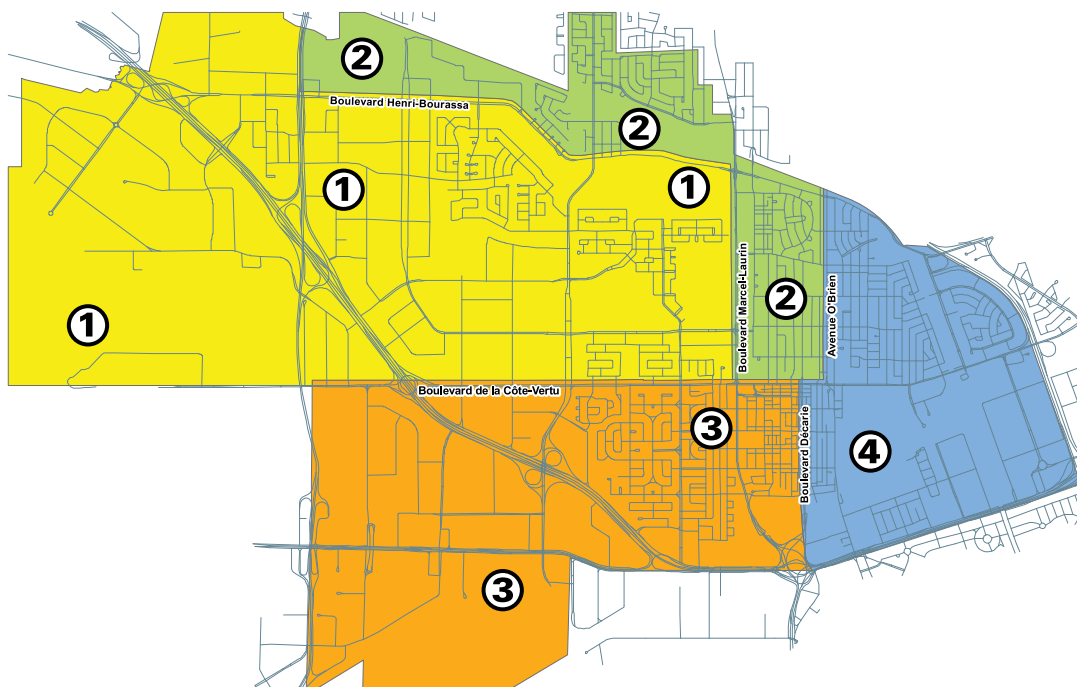
Hazardous household waste and electronic devices

Dispose of this waste at Écocentre Saint-Laurent, 3535 rue Sartelon. ville.montreal.qc.ca/ecocentre

Collection of large trash items

Once a month, depending on the sector (see calendar).

Collection sectors

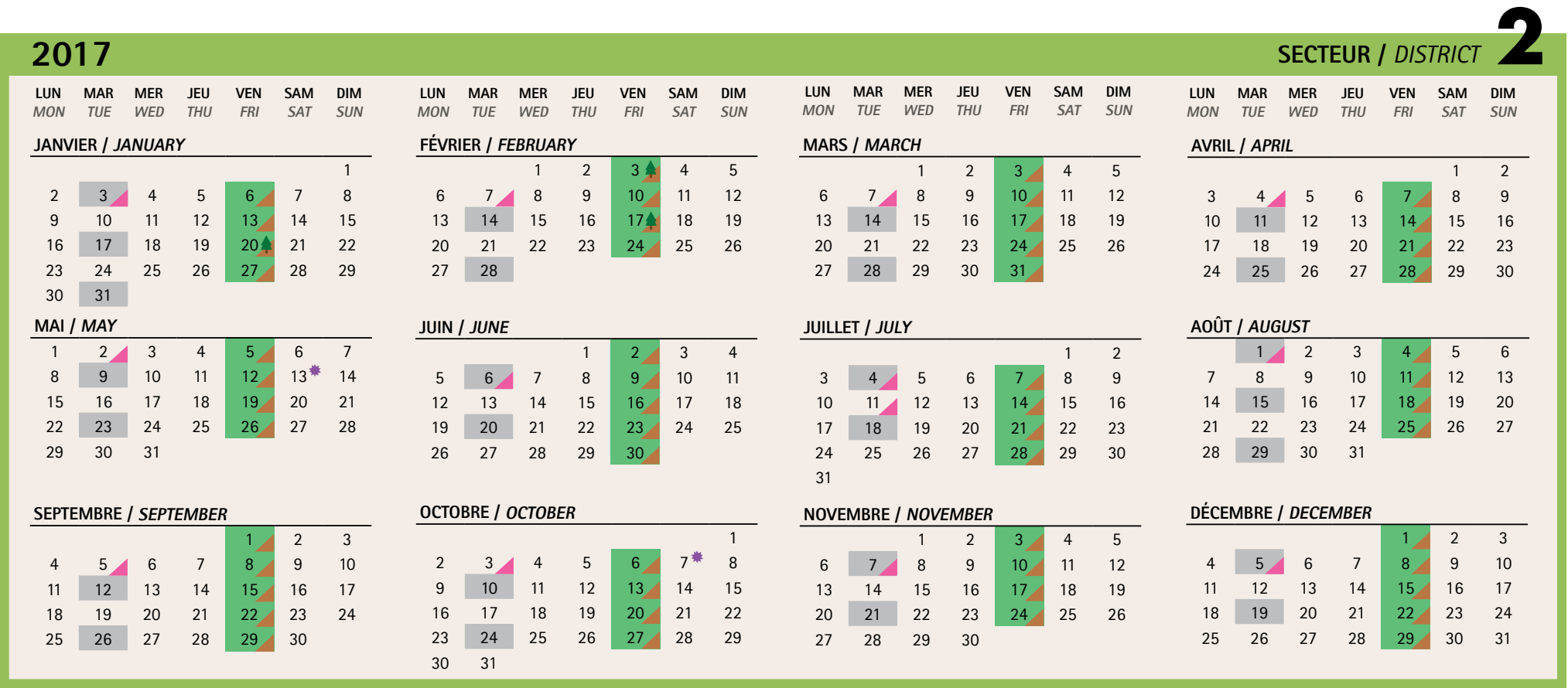
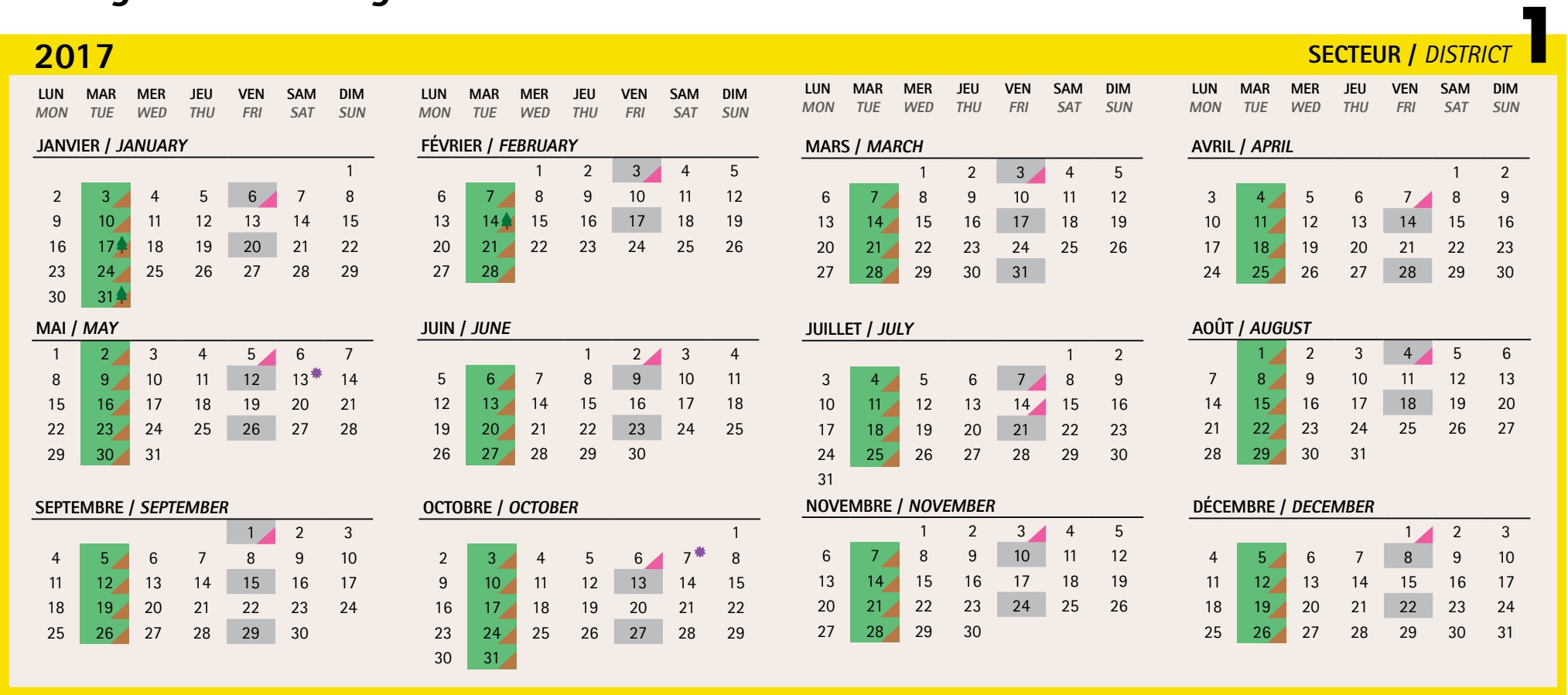


THESE WASTE MATERIALS MAY BE DISPOSED OF IN THE BINS:



COMPLETE LIST OF ACCEPTED AND REFUSED MATERIALS:
ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/collections

Immeubles de 8 logements et moins
Buildings with 8 housing units or less



- Déchets / Waste
- Matières recyclables / Recycling
- Matières organiques / Organic waste

- Résidus encombrants / Large trash items
- Distribution de compost / Compost distribution *
- * Aux Ateliers municipaux / At Municipal Workshops (13001, boul. Cavendish)

Sapins de Noël / Christmas trees

Immeubles de 8 logements et moins
Buildings with 8 housing units or less

3

2017

SECTEUR / DISTRICT

LUN MON	MAR TUE	MER WED	JEU THU	VEN FRI	SAM SAT	DIM SUN	LUN MON	MAR TUE	MER WED	JEU THU	VEN FRI	SAM SAT	DIM SUN	LUN MON	MAR TUE	MER WED	JEU THU	VEN FRI	SAM SAT	DIM SUN	LUN MON	MAR TUE	MER WED	JEU THU	VEN FRI	SAM SAT	DIM SUN
JANVIER / JANUARY							FÉVRIER / FEBRUARY							MARS / MARCH							AVRIL / APRIL						
						1			1	2	3	4	5				2	3	4	5						1	2
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12	6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23
23	24	25	26	27	28	29	27	28						27	28	29	30	31			24	25	26	27	28	29	30
30	31																										
MAI / MAY							JUIN / JUNE							JUILLET / JULY							AOÛT / AUGUST						
1	2	3	4	5	6	7				1	2	3	4						1	2				3	4	5	6
8	9	10	11	12	13	14	5	6	7	8	9	10	11	3	4	5	6	7	8	9	7	8	9	10	11	12	13
15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18	10	11	12	13	14	15	16	14	15	16	17	18	19	20
22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25	17	18	19	20	21	22	23	21	22	23	24	25	26	27
29	30	31					26	27	28	29	30			24	25	26	27	28	29	30	28	29	30	31			
														31													
SEPTEMBRE / SEPTEMBER							OCTOBRE / OCTOBER							NOVEMBRE / NOVEMBER							DÉCEMBRE / DECEMBER						
				1	2	3							1			1	2	3	4	5					1	2	3
4	5	6	7	8	9	10	2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12	4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17	9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24	16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30		23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30				25	26	27	28	29	30	31
							30	31																			

2017

SECTEUR / DISTRICT

4

LUN MON	MAR TUE	MER WED	JEU THU	VEN FRI	SAM SAT	DIM SUN	LUN MON	MAR TUE	MER WED	JEU THU	VEN FRI	SAM SAT	DIM SUN	LUN MON	MAR TUE	MER WED	JEU THU	VEN FRI	SAM SAT	DIM SUN	LUN MON	MAR TUE	MER WED	JEU THU	VEN FRI	SAM SAT	DIM SUN
JANVIER / JANUARY							FÉVRIER / FEBRUARY							MARS / MARCH							AVRIL / APRIL						
						1			1	2	3	4	5				2	3	4	5						1	2
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12	6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23
23	24	25	26	27	28	29	27	28						27	28	29	30	31			24	25	26	27	28	29	30
30	31																										
MAI / MAY							JUIN / JUNE							JUILLET / JULY							AOÛT / AUGUST						
1	2	3	4	5	6	7				1	2	3	4						1	2				3	4	5	6
8	9	10	11	12	13	14	5	6	7	8	9	10	11	3	4	5	6	7	8	9	7	8	9	10	11	12	13
15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18	10	11	12	13	14	15	16	14	15	16	17	18	19	20
22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25	17	18	19	20	21	22	23	21	22	23	24	25	26	27
29	30	31					26	27	28	29	30			24	25	26	27	28	29	30	28	29	30	31			
														31													
SEPTEMBRE / SEPTEMBER							OCTOBRE / OCTOBER							NOVEMBRE / NOVEMBER							DÉCEMBRE / DECEMBER						
				1	2	3							1			1	2	3	4	5					1	2	3
4	5	6	7	8	9	10	2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12	4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17	9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24	16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30		23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30				25	26	27	28	29	30	31
							30	31																			

- Déchets / Waste
- Matières recyclables / Recycling
- Matières organiques / Organic waste

- Résidus encombrants / Large trash items
- Distribution de compost / Compost distribution *

* Aux Ateliers municipaux / At Municipal Workshops (13001, boul. Cavendish)

- Sapins de Noël / Christmas trees